

# Ξεκινήστε εδώ

# Zacznij tutaj

1



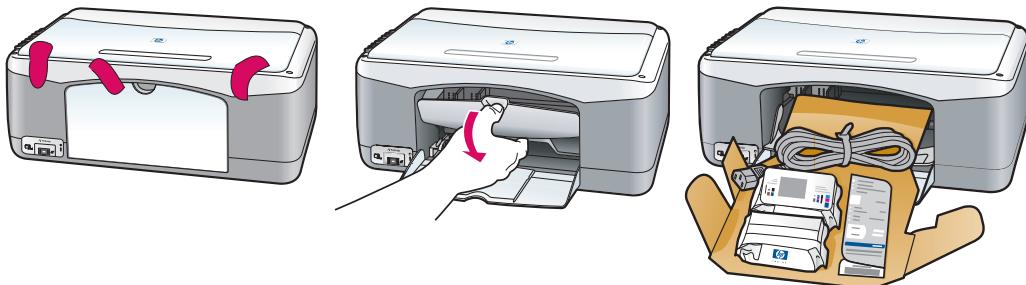
**Σημαντικό: Μη συνδέετε το καλώδιο USB μέχρι να πραγματοποιηθεί σγκατάσταση του λογισμικού στο Βήμα 15.**

**Ważne: Nie podłączaj kabla USB przed instalacją oprogramowania w Punkcie 15.**

2

Αφαιρέστε τη συσκευασία

Rozpakuj



3

Εντοπισμός εξαρτημάτων

Znajdź następujące elementy



Windows CD  
płyta CD dla Windows



Macintosh CD  
płyta CD dla  
Macintosh



Οδηγός χρήσης  
(Αναφοράς)  
Podręcznik  
użytkownika

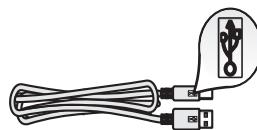
δοχεία μελάνης  
pojemniki z tuszem



κάλυμμα πίνακα ελέγχου  
(μπορεί να είναι τοποθετημένο)  
pokrywa panelu kontrolnego  
(może być przymocowana)



τροφοδοτικό και καλώδιο  
trofodotikos  
zasilacz i przewód  
zasilający



Καλώδιο USB\*  
kabel USB\*

\* Τα περιεχόμενα της συσκευασίας σας  
μπορεί να διαφέρουν.

\* Zawartość opakowania może różnić  
się od podanej.



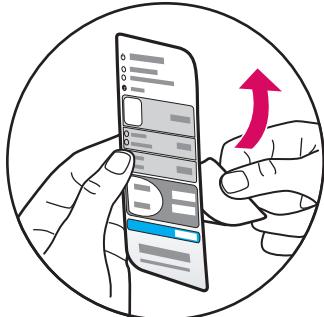
αφίσα σγκατάστασης hp psc 1300 & 1310 series

Instalacja urządzeń hp psc 1300 & 1310 series

**4**

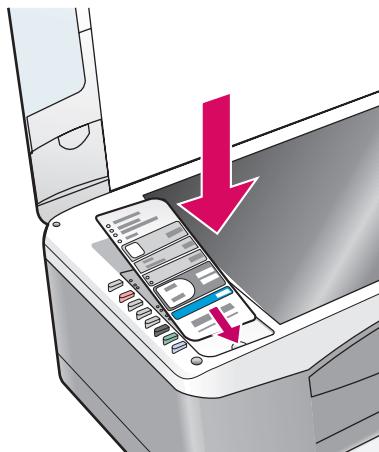
## Τοποθετήστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου (εάν δεν είναι τοποθετημένο)

### Przymocuj pokrywę panelu kontrolnego (jeśli nie jest przymocowana)



**a** Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο από το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου.

**b** Σηκώστε το καπάκι. Τοποθετήστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου στην εσοχή. Βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει στη θέση του.



**a** Zdejmij taśmę samoprzylepną z tyłu pokrywy panelu kontrolnego.

**b** Podnieś wieko urządzenia. Umieść pokrywę panelu kontrolnego we wstępniu. Upewnij się, że przykleiła się we właściwym miejscu.

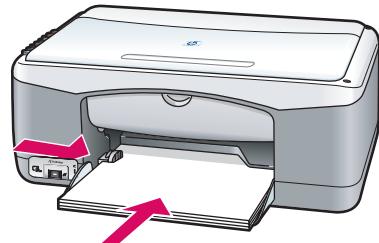
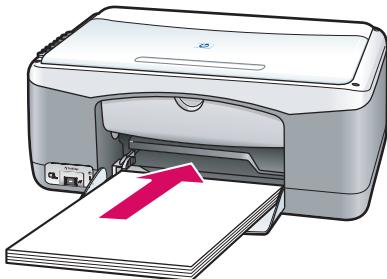
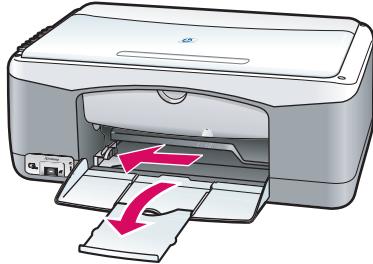
To HP PSC δεν θα λειτουργήσει εάν δεν τοποθετήσετε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου!

Urządzenie HP PSC nie zadziała bez przymocowanej pokrywy panelu kontrolnego!

**5**

## Τοποθετήστε απλό, λευκό χαρτί

### Włóz gładki, biały papier



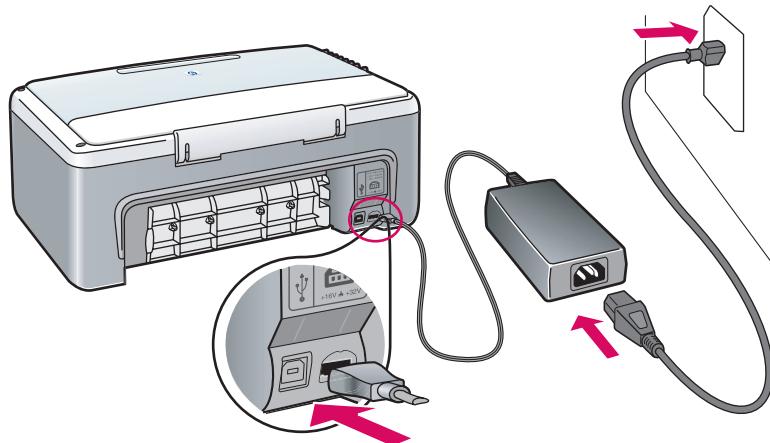
Εάν πιέσετε πολύ το χαρτί προς τα πίσω μπορεί να προκληθεί εμπλοκή χαρτιού.

Wciśnięcie papieru za głęboko do podajnika może spowodować zablokowanie drukarki.

**6**

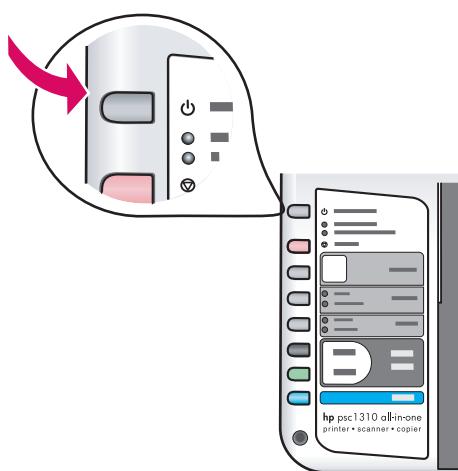
Συνδέστε το τροφοδοτικό και το καλώδιο τροφοδοσίας

Podłącz zasilacz i przewód zasilający

**7**

Ενεργοποιήστε τη συσκευή

Włącz urządzenie



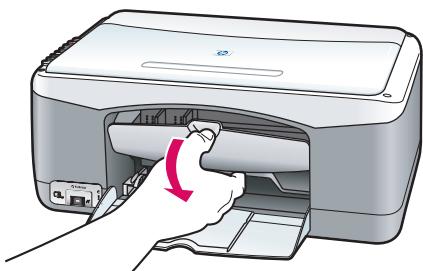
Ελέγξτε τη φωτεινή ένδειξη δίπλα στο κουμπί **Ενεργοπ./Συνέχεια**. Περιμένετε μέχρι να τελειώσει η προετοιμασία.

Poczekaj na zapalenie diody obok przycisku **Włącz/Wznów**. Poczekaj na zakończenie procesu uruchamiania.

8

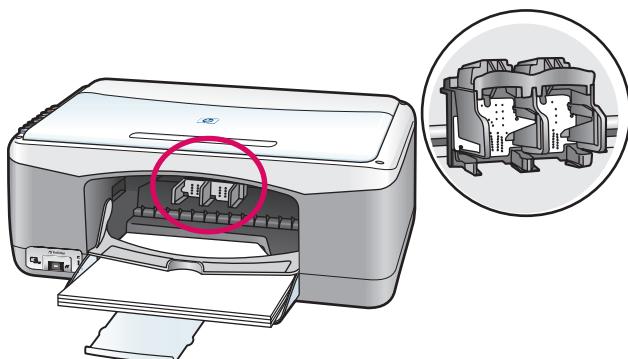
## Ανοίξτε τη Θύρα πρόσβασης

## Otwórz drzwiczki dostępu



Χαμηλώστε τη θύρα πρόσβασης.

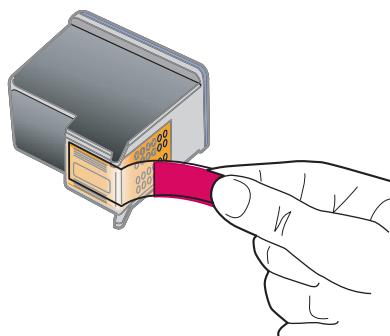
Opuść drzwiczki dostępu.



9

## Προετοιμάστε τα δοχεία μελάνης

## Przygotuj pojemniki z tuszem

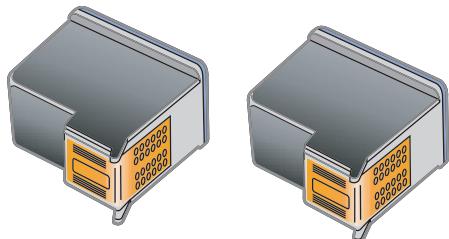


Αφαιρέστε τη ροζ ταινία **και**  
**από τα δύο** δοχεία μελάνης.

Usuń jasnoróżową taśmę  
**z obu** pojemników z tuszem.

Μην αγγίζετε τις χάλκινες επαφές  
και μην κολλήσετε ξανά την  
ταινία στα δοχεία μελάνης.

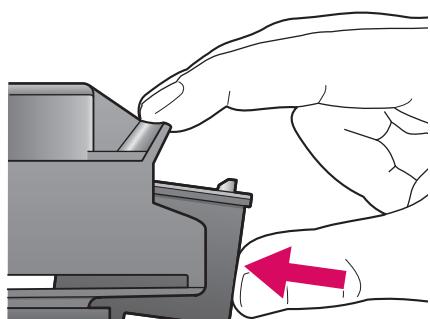
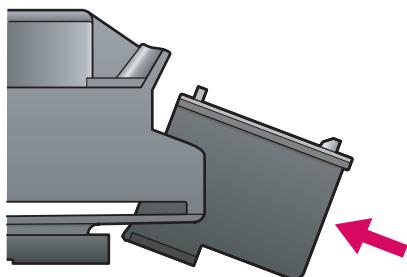
Nie dotykaj styków w kolorze  
miedzianym ani nie zaklejaj  
taśmą pojemników z tuszem.



**10**

## Τοποθετήστε το δοχείο μαύρης μελάνης

### Włóz pojemnik z czarnym tuszem



**a** Κρατήστε το δοχείο **μαύρης** μελάνης με την ετικέτα HP στο επάνω μέρος.

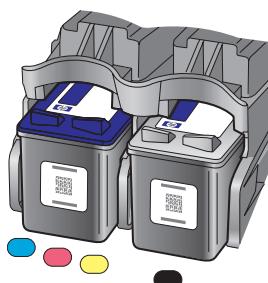
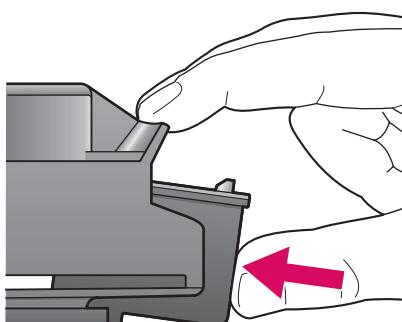
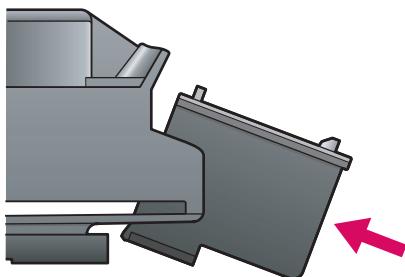
**β** Σύρετε το δοχείο **μαύρης** μελάνης σε ελαφριά γωνία στη **δεξιά** πλευρά.

**γ** Πατήστε σταθερά μέχρι το δοχείο μελάνης να εφαρμόσει στη θέση του.

**a** Podnieś pojemnik z **czarnym** tuszem, stroną z naklejką HP skierowaną do góry.

**b** Wsuń pod niewielkim kątem pojemnik z **czarnym** tuszem do karetki, po jej **prawej** stronie.

**c** Mocno dociśnij, aż pojemnik zaskoczy na swoje miejsce.



**α** Κρατήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** με την ετικέτα HP στο επάνω μέρος.

**β** Σύρετε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** σε ελαφριά γωνία στην **αριστερή** πλευρά του φορέα του δοχείου μελάνης.

**γ** Πιέστε σταθερά μέχρι το δοχείο μελάνης να εφαρμόσει στη θέση του.

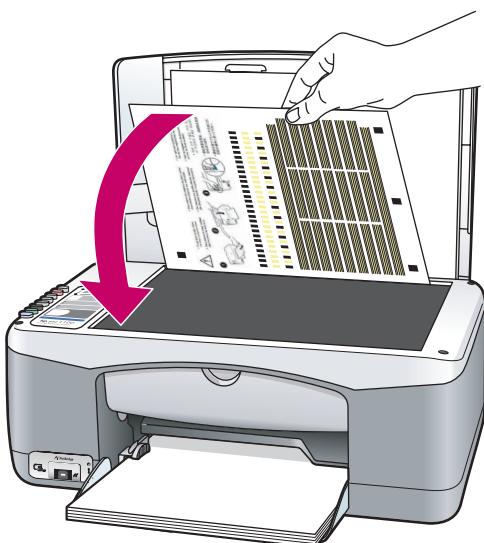
**δ** Βεβαιωθείτε ότι **και τα δύο** δοχεία έχουν τοποθετηθεί σωστά και έπειτα κλείστε τη θύρα πρόσβασης.

**a** Podnieś pojemnik z **trójkolorowym** tuszem, stroną z naklejką HP skierowaną do góry.

**b** Wsuń pod niewielkim kątem pojemnik z **trójkolorowym** tuszem do karetki, po jej **lewej** stronie.

**c** Mocno dociśnij, aż pojemnik zaskoczy na swoje miejsce.

**d** Upewnij się, że **oba** pojemniki są solidnie osadzone, a następnie zamknij drzwiczki dostępu.

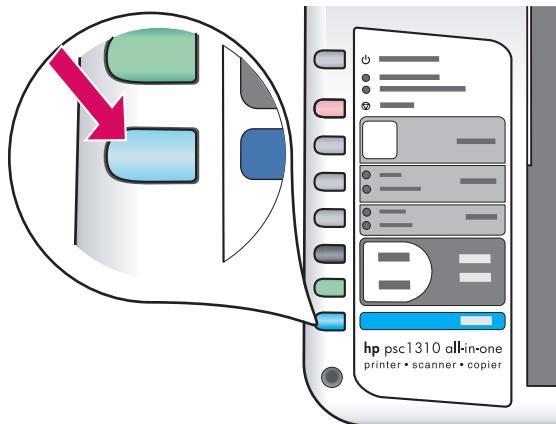


**a** Περιμένετε μέχρι να εκτυπωθεί η σελίδα ευθυγράμμισης δοχείων μελάνης.

**b** Τοποθετήστε το επάνω μέρος της σελίδας ευθυγράμμισης με την όψη προς τα κάτω στη μπροστινή γωνία της γυάλινης επιφάνειας. Κλείστε το κάλυμμα.

**c** Πατήστε το κουμπί **Σάρωση**.

Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας η ευθυγράμμιση έχει ολοκληρωθεί. Πετάξτε ή ανακυκλώστε τη σελίδα ευθυγράμμισης.



**a** Poczekaj, aż wydrukuje się strona testowa wyrównywania pojemników z tuszem.

**b** Umieść góre strony testowej wyrównywania na przedniej krawędzi płyty szklanej, zadrukowaną stroną do dołu. Zamknij wieko.

**c** Naciśnij przycisk **Skanuj**.

Proces wyrównywania kończy się, gdy dioda Włącz przestanie migać. Wyrzuć stronę testową wyrównywania.

Εάν δεν έχετε συνδέσει τη συσκευή σε υπολογιστή, συνεχίστε με τον Οδηγό χρήσης για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που μπορείτε να ξεκινήσετε.

Jeśli nie podłączasz urządzenia do komputera, przejdź do informacji w Podręczniku użytkownika na temat rozpoczęcia pracy.

# 13

## Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας

### Włącz komputer



**a** Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας, πραγματοποιήστε σύνδεση εάν είναι αναγκαίο και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η επιφάνεια εργασίας.

**b** Κλείστε οποιαδήποτε ανοικτά προγράμματα.

**a** Włącz komputer, w razie potrzeby zaloguj się, a następnie poczekaj, aż pojawi się pulpit.

**b** Zamknij wszystkie działające programy.

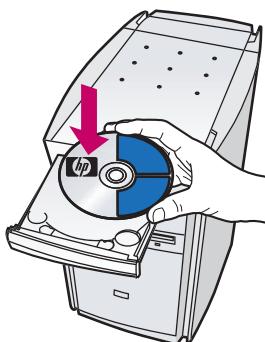
# 14

## Τοποθετήστε το κατάλληλο CD

### Włóż właściwą płytę CD

Για χρήστες  
Windows:

Użytkownicy  
systemu Windows:



**a** Τοποθετήστε το CD HP PSC για Windows.

**b** Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.

**a** Włóż płytę HP PSC Windows CD.

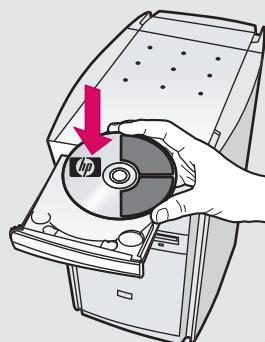
**b** Postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης, κάντε διπλό κλικ στο **Ο υπολογιστής μου**, διπλό κλικ στο **εικονίδιο CD-ROM** και έπειτα διπλό κλικ στο **setup.exe**.

Jeśli nie pojawi się ekran startowy, kliknij dwukrotnie kolejno **Mój komputer, ikonę CD-ROM**, a następnie **setup.exe**.

Για χρήστες  
Macintosh:

Użytkownicy  
systemu Macintosh:



Τοποθετήστε το CD HP PSC για Macintosh. Πηγαίνετε στο βήμα 15 πριν την εγκατάσταση.

Włóż płytę HP PSC Macintosh CD. Przed przystąpieniem do instalacji przejdź do Punktu 15.

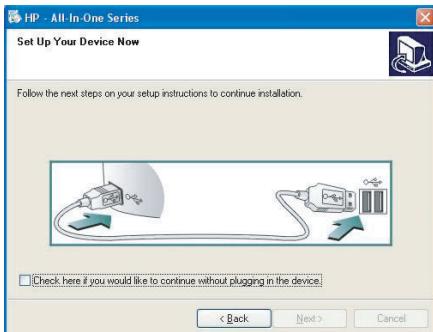
## Podłącz kabel USB

**Για χρήστες  
Windows:**

**Użytkownicy  
systemu Windows:**

'Όταν δείτε αυτή την οθόνη, συνδέστε το καλώδιο USB.

Gdy pojawi się ten ekran, podłącz kabel USB.



Εάν δεν βλέπετε αυτή την οθόνη, πηγαίνετε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων" στην τελευταία σελίδα.

Jeśli ten ekran się nie pojawi, patrz Rozwiązywanie problemów na ostatniej stronie.

**Για χρήστες  
Macintosh:**

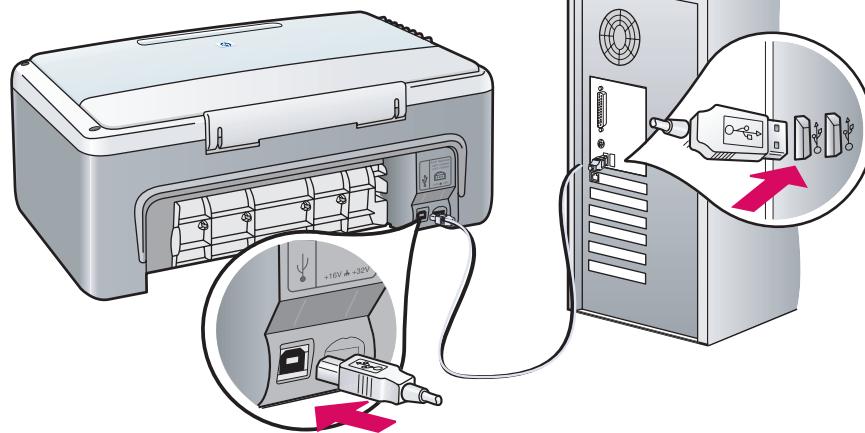
**Użytkownicy  
systemu Macintosh:**

**a** Συνδέστε το καλώδιο USB.

**β** Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο **HP All-in-One installer** (Εγκατάσταση HP All-in-One).

**a** Podłącz kabel USB.

**b** Kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One installer** (Instalator urządzenia wielofunkcyjnego HP).

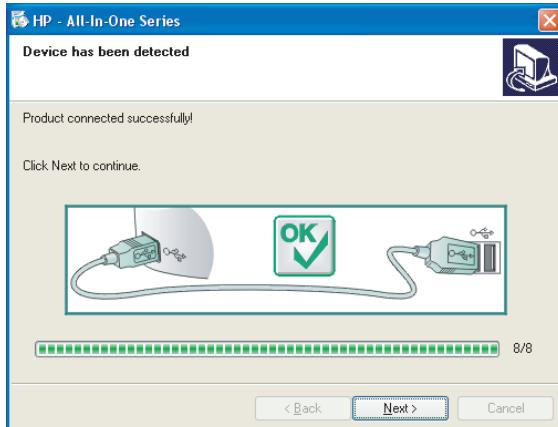


## Kontynuuj instalację oprogramowania

Για χρήστες  
Windows:Użytkownicy  
systemu Windows:

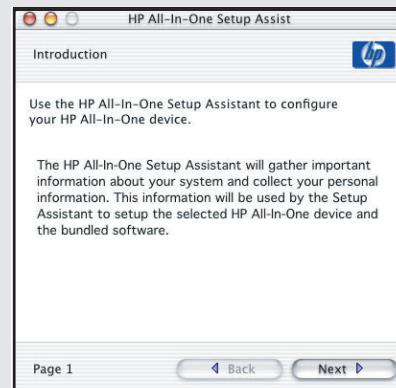
Εάν δεν βλέπετε αυτή την οθόνη, πηγαίνετε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων" στην τελευταία σελίδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης. Ολοκληρώστε την οθόνη εγγραφής.

Jeśli ten ekran się nie pojawi, patrz Rozwiązywanie problemów na ostatniej stronie. Postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie. Wykonaj instrukcje na ekranie rejestracji.

Για χρήστες  
Macintosh:Użytkownicy  
systemu  
Macintosh:

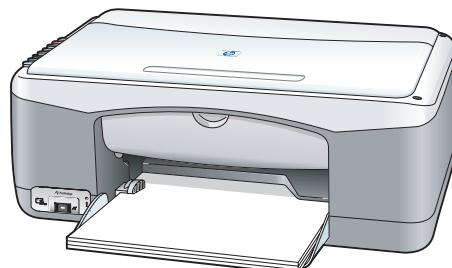
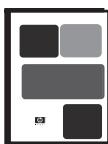
Bezpieczeństwo iż posiadaście już wszystkie informacje o swoim komputerze, które są niezbędne do ustawienia systemu Macintosh.

Wykonaj instrukcje z wszystkich ekranów, włącznie z asystentem instalacji.



## Συγχαρητήρια!

## Gratulacje!



'Όταν δείτε την οθόνη **Συγχαρητήρια!**, είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το HP PSC. Δείτε τον Οδηγό χρήσης ή την ηλεκτρονική βοήθεια για να ξεκινήσετε.'

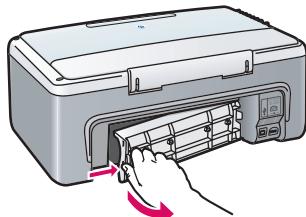
Po wyświetleniu ekranu **Gratulacje!** drukarka HP PSC jest gotowa do pracy. Patrz Podręcznik użytkownika lub system pomocy ekranowej, aby rozpoczęć.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων



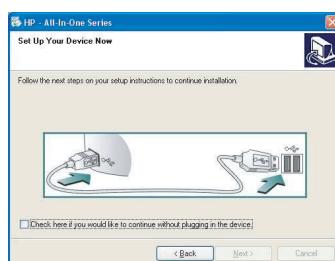
**Πρόβλημα:** Η φωτεινή ένδειξη του μηνύματος **'Ελεγχος δοχείου μελάνης** ανάβει όταν τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης.

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Αφαιρέστε τα δοχεία μελάνης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει ολόκληρη την ταινία από τις χάλκινες επαφές. Κλείστε τη θύρα. Ανατρέξτε στο Βήμα 9.



**Πρόβλημα:** Το χαρτί παρουσίασε εμπλοκή κατά την ευθυγράμμιση εκτύπωσης.

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την πίσω θύρα. Αφαιρέστε προσεκτικά το χαρτί. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και τοποθετήστε προσεκτικά το χαρτί. Ανατρέξτε στο Βήμα 5.



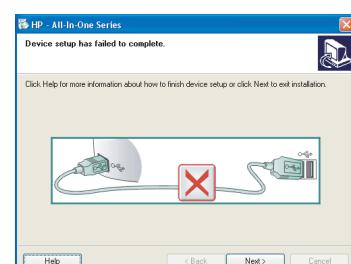
**Πρόβλημα:** Δεν είδατε την οθόνη που αναφέρει πότε πρέπει να συνδέσετε το καλώδιο USB.

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Αφαιρέστε και έπειτα τοποθετήστε ξανά το CD HP PSC για Windows. Ανατρέξτε στο Βήμα 14.



**Πρόβλημα:** Εμφανίζεται η οθόνη **"Προσθήκη υλικού" των Microsoft Windows.**

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Κάντε κλικ στο **'Άκυρο**. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και έπειτα τοποθετήστε το CD HP PSC για Windows. Ανατρέξτε στα Βήματα 14 και 15.



**Πρόβλημα:** Εμφανίζεται η οθόνη **Αποτυχία ολοκλήρωσης εγκατάστασης συσκευής**.

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου έχει τοποθετηθεί σωστά. Αποσυνδέστε το HP PSC και συνδέστε το ξανά. Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB έχει συνδεθεί στον υπολογιστή. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub). Ανατρέξτε στα Βήματα 4 και 15.



**Πρόβλημα:** Το λογισμικό Macintosh δεν εγκαταστάθηκε.

**Απαιτούμενη ενέργεια:** Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB έχει συνδεθεί σε κάποια θύρα στην πίσω πλευρά του υπολογιστή πριν από την εγκατάσταση του λογισμικού. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub). Ανατρέξτε στο Βήμα 15.

**Ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης ή στη Βοήθεια φωτογραφιών και απεικόνισης HP για περισσότερες πληροφορίες. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).**

# Rozwiązywanie problemów

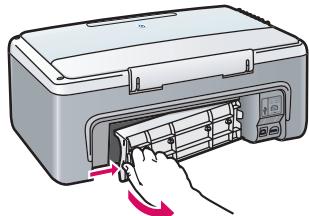


Q5763-90220

**Problem:**

Po włożeniu pojemników z tuszem zapala się dioda  
**Sprawdź pojemnik z tuszem.**

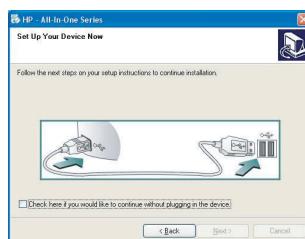
**Rozwiązańe:** Wyjmij pojemniki z tuszem. Usuń taśmę z miedzianych styków. Zamknij drzwiczki. Patrz Punkt 9.

**Problem:**

Papier zablokował się podczas wyrównywania wydruku.

**Rozwiązańe:**

Wyłącz urządzenie i zdejmij tylne drzwiczki. Delikatnie wyjmij papier. Włącz urządzenie i ostrożnie włożyć papier. Patrz Punkt 5.

**Problem:**

Nie pojawił się ekran z prośbą o podłączenie kabla USB.

**Rozwiązańe:**

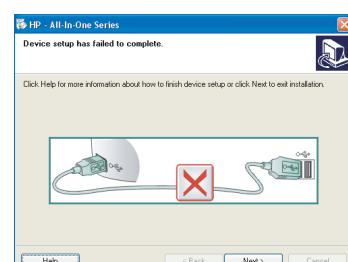
Wyjmij, a następnie włożyć ponownie płytę HP PSC Windows CD. Patrz Punkt 14.

**Problem:**

Pojawił się ekran **Microsoft Windows, Dodaj sprzęt.**

**Rozwiązańe:**

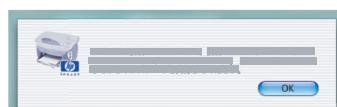
Kliknij **Anuluj**. Odłącz kabel USB, a następnie włożyć płytę HP PSC Windows CD. Patrz Punkt 14 i 15.

**Problem:**

Pojawił się ekran **Nie udało się zakończyć instalacji urządzenia.**

**Rozwiązańe:**

Upewnij się, że pokrywa panelu kontrolnego jest dobrze przymocowana. Odłącz, a następnie ponownie podłącz HP PSC. Sprawdź wszystkie połączenia. Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do komputera. Nie podłączaj kabla USB do koncentratora klawiatury lub niezasilanego koncentratora. Patrz Punkt 4 i 15.

**Problem:**

Oprogramowanie Macintosh nie instaluje się.

**Rozwiązańe:**

Przed instalacją oprogramowania upewnij się, że kabel USB podłączony jest do portu z tyłu komputera. Nie podłączaj kabla USB do koncentratora klawiatury lub niezasilanego koncentratora. Patrz Punkt 15.

**Aby uzyskać więcej informacji, patrz Podręcznik użytkownika lub pomoc Nawigatora obrazów i fotografii HP. Odwiedź stronę [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).**